

**MOSTRA**  
**«WILLIAM SAWAYA.**  
**CONTRO CORRENTE»**

San Pietroburgo,  
Ul. Bolshaya  
Konyushennaya, 2



**Il 14 maggio 2013 alle 17-00** presso la Galleria design / bulthaup a San Pietroburgo si terrà **un incontro aperto con un leggendario designer e architetto William Sawaya**, il quale si esibisce con la lezione **“Design: lingue e dialetti”**.

Nel nostro mondo di standard e di codici, nel quale i segnali sociali, culturali ed economici diventano sempre più prevedibili e banali, William Sawaya è un valido interprete del design industriale.

Senza limitazioni di immaginazione e di libertà di scelta, senza pregiudizi nei confronti della varietà di culture, tecnologie, tradizioni e linguaggi del design, lui si dedica ai più insoliti e meno tradizionali interni per conferire nobiltà attraverso una reinterpretazione personale della modernità.

La lezione inaugura la mostra **“William Sawaya. Contro corrente”** nell’ambito del progetto The Rooms. La parte principale dell’esposizione è costituita dai mobili ed accessori per interni creati dal designer e architetto per il marchio Sawaya&Moroni. Inoltre in occasione della mostra sarà presentata una poltrona progettata da un noto architetto decostruttivista Daniel Libeskind.

Il concetto dello spazio espositivo The Rooms è mirato a mostrare interni “vivi” utilizzando i mobili del design affinché i visitatori possano “misurare” la vita col design.

L’esposizione sarà composta da circa 15 oggetti provenienti dalle collezioni Sawaya & Moroni Barock & Roll e Spring Furniture.

Molti oggetti firmati Sawaya&Moroni traggono ispirazione dagli stili storici, nonostante ciò rimanendo ultramoderni. Gli intagli delle cornici in legno degli specchi si abbinano alla plastica di acrilico, le forme avvolgenti dei mobili imbottiti non sono ingombranti, gli intarsi lasciano posto ai decori ampollosi sul vetro, mentre i colori accesi ad anillina sottolineano la semplicità della forma delle sedie e dei tavoli. Non sono citazioni letterali del passato – le visioni del passato si trasformano in un certo segno, in una certa idea che si esprime con i mezzi moderni. Il passato penetra nell’immagine dell’oggetto come una parte essenziale dalla quale spunta il presente.

William Sawaya ha personalmente progettato gli interni della mostra e ha scelto lo spazio espositivo nel quale si collocava la libreria della Galleria design "Book Café". Gli alti soffitti arcuati dell'edificio costruito nel '700, le grandi finestre, gli stucchi originali sulle pareti e sui soffitti creano una "cornice" storica per l'esposizione Sawaya&Moroni. Questo spazio è segnato dal tempo che rimarca i legami tra epoche e stili.

La mostra e la lezione si svolgono con il sostegno del Consolato Generale d'Italia a San Pietroburgo e dell'Istituto Italiano di Cultura a San Pietroburgo.

La collaborazione di William Sawaya e Paolo Moroni è iniziata più di 30 anni fa. All'epoca Sawaya che stava realizzando un difficile progetto architettonico si è rivolto a Moroni che vendeva mobili.

Come esito di questo duetto, nel quale Sawaya genera le idee creative, mentre Moroni fa il critico realistico e organizzatore della attuazione, è divenuto lo studio di architettura e design Sawaya&Moroni, che realizza progetti in Europa, USA e Russia, e contemporaneamente gestisce l'omonima azienda che produce mobili di design.

Oltre al design di William Sawaya l'azienda presenta le opere di rinomati architetti e designer come Daniel Libeskind, Zaha Hadid, Michael Graves.



Lezione «**Design: lingue e dialetti**» 14 maggio alle ore 17-00.

Mostra "**William Sawaya. Contro corrente**" – dal 15 maggio al 15 luglio 2013

Luogo: Galleria design/bulthaup, ul. Bolshaya Konyushennaya, 2, 2° piano

**bulthaup**

Design Gallery  
St. Petersburg

San Pietroburgo  
ul. Bolshaya Konyushennaya, 2  
metro "Nevskiy prospect"  
Tel.: +7 (812) 336 30 03  
lun.- ven. 11.00–20.00  
sab.- dom. 11.00–19.00  
Ingresso libero  
[www.design-gallery.ru](http://www.design-gallery.ru)

**PER GIORNALISTI:**

Informazioni dettagliate e fotografie ad alta risoluzione

**Tatiana Kudryavtseva (SPb)**

[art@design-gallery.ru](mailto:art@design-gallery.ru)

+7(911)2157628

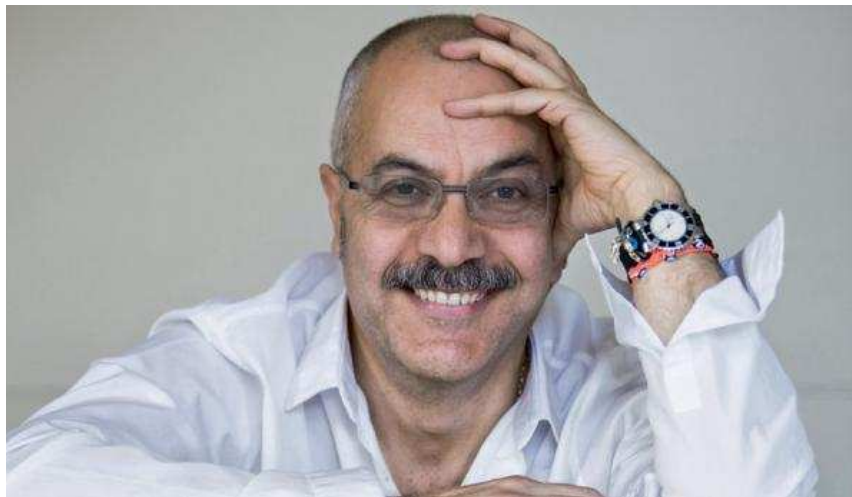
**Anna Duxova (Mosca)**

[annaduksova@gmail.com](mailto:annaduksova@gmail.com)

+7(985)9906456

## **ВЫСТАВКА «УИЛЬЯМ САВАЙЯ. ПРОТИВ ТЕЧЕНИЯ»**

Санкт-Петербург,  
Ул. Большая Конюшенная, 2



**14 мая 2013 года в 17-00** в Галерее дизайна/ bulthaup Санкт-Петербург состоится **открытая встреча с легендарным дизайнером и архитектором Уильямом Савайей**, где он выступит с лекцией **«Дизайн: языки и диалекты»**.

В нашем мире стандартов и кодов, где социальные, культурные и экономические сигналы и послания становятся все более предсказуемыми и банальными. Уильям Савайя пропагандирует важность и многогранность состояния «белой вороны», в первую очередь, вкладывая в него понятие о человеке, а потом интерпретируя промышленный дизайн.

Без ограничений воображения и свободы выбора, без предубеждений по отношению к многообразию культур, технологий, традиций и языков дизайна он берет за самые необычные и наименее традиционные интерьеры, чтобы придать им благородство, воплотив современные концепции.

Лекция открывает выставку **"Уильям Савайя. Против течения"** в проекте The Rooms. Основная часть экспозиции - предметы мебели и интерьерные аксессуары, созданные дизайнером и архитектором для марки Sawaya&Moroni. Кроме того, на выставке будет представлено кресло, спроектированное выдающимся архитектором-деконструктивистом Даниэлем Либескиндом.

Концепция выставочного пространства The Rooms - показать живой интерьер, используя дизайнерские предметы мебели, чтобы посетители могли примерить на себя жизнь с дизайном.

В экспозицию выставки войдет около 15 предметов из коллекций Sawaya & Moroni Barock & Roll и Spring Furniture.

Многие предметы Sawaya&Moroni имеют черты исторических стилей, будучи при этом ультрасовременными. Деревянная резьба рамы зеркала сочетается с акриловым пластиком, уютные формы мягкой мебели лишены громоздкости, инкрустация уступает место витиеватым узорам на стекле, а яркие анилиновые цвета подчеркивают простоту форм стульев и столов. Это не буквальные цитаты из прошлого; представления о прошлом превращаются в своего рода знак, идею, которая выражается с помощью современных средств. Прошлое входит в образ объекта как необходимая часть, из которой вырастает настоящее.

Уильям Савайя сам спроектировал интерьер выставки и выбрал для нее

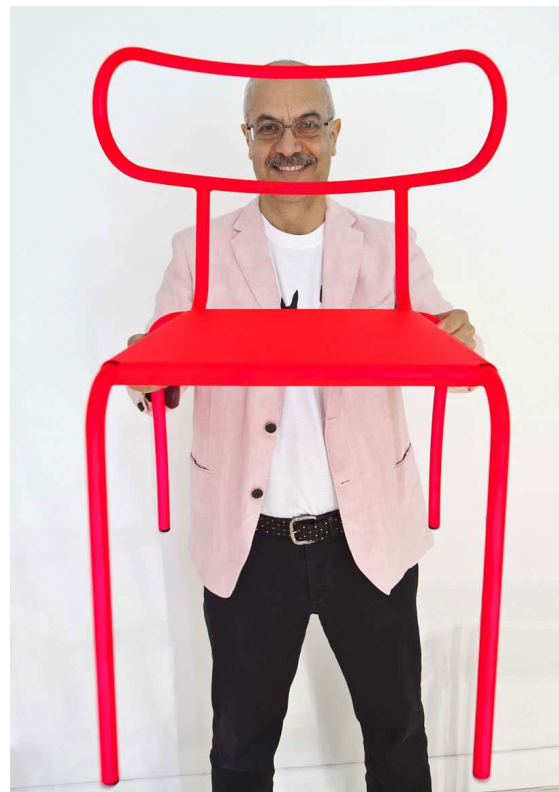
пространство, в котором располагался книжный магазин Галереи дизайна - Book Café. Высокие сводчатые потолки здания постройки XVIII века, большие окна, сохранившаяся гипсовая лепнина на потолках и стенах – создают историческое обрамление для экспозиции Sawaya& Moroni. Это помещение пронизано временем, словно подчеркивая связь времен и стилей.

Выставка и лекция проходят при поддержке Генерального консульства Италии в Санкт-Петербурге и Итальянского Института Культуры в Санкт-Петербурге.

Сотрудничество Уильяма Савая и Паоло Морони началось уже более 30 лет назад. Тогда Савая, работавший над сложным архитектурным проектом, обратился за помощью к Морони, продававшему мебель.

Результатом этого дуэта, в котором Савая выступает как автор творческих идей, а Морони – как их трезвый критик и организатор процесса по их воплощению, стали студия архитектуры и дизайна Sawaya&Moroni, создающая проекты в Европе, США и России, и одноименная компания, выпускающая дизайнерскую мебель.

Кроме дизайна Уильяма Савая, компания также представляет работы таких всемирно известных архитекторов и дизайнеров, как Даниэль Либескинд, Заха Хадид, Майкл Грэйвс.



**Лекция «Дизайн: языки и диалекты» 14 мая в 17-00.**

**Выставка "Уильям Савая. Против течения": с 15 мая по 15 июля 2013**

**Место:** Галерея дизайна/bulthaup, Большая Конюшенная ул. дом 2, 2-й этаж

**bulthaup**

Design Gallery  
St. Petersburg

Санкт-Петербург  
Большая Конюшенная, 2  
м. Невский проспект  
Тел.: +7 (812) 336 30 03  
пн.-пт. 11.00–20.00  
сб.-вс. 11.00–19.00  
Вход свободный  
[www.design-gallery.ru](http://www.design-gallery.ru)

**ДЛЯ ПРЕССЫ:**

Дополнительная информация и фото  
в высоком разрешении

**Татьяна Кудрявцева (СПб)**

[art@design-gallery.ru](mailto:art@design-gallery.ru)

+7(911)2157628

**Анна Дуксова (Москва)**

[annaduksova@gmail.com](mailto:annaduksova@gmail.com)

+7(985)9906456